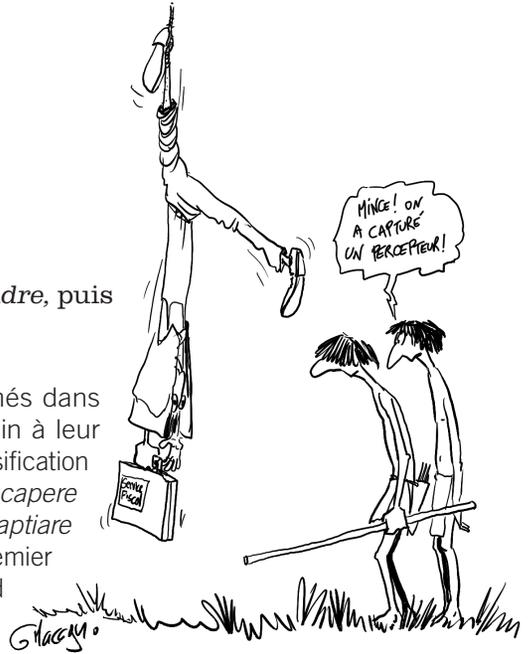


# Capture Acceptation

## Du latin au français

Le verbe latin *capere*, *captum*, *prendre*, puis ses nombreux composés.

- **Acheter.** Les premiers mots formés dans cette famille ressemblent d'assez loin à leur origine, aventureuse il est vrai. La diversification commence dès le stade du latin, où *capere* donne les sous-produits *captare* et *captiare* en latin tardif : avec un préfixe *ad*, le premier donnera *acheter* – et beaucoup plus tard *accaparer*, passé par l'italien ; le second évoluera vers *chasser*. Signalons, aux XI-XII<sup>es</sup> siècles, des formes comme *achater* et *chacier*.
- **Capture.** Comme habituellement, les dérivés du supin *captum* sont à la fois plus tardifs et plus proches de la racine. D'abord bien sûr *capter*, *capture*, *capturer*, *captage*, *captation* : la *capture* c'est pour l'animal ou l'ennemi *pourchassé* : *capturé*, celui-ci devient *captif* ; le *captage* peut concerner une source, la *captation* est une manœuvre pour *capter* un avantage, héritage par exemple.
- **Accepter, recette.** Il existe une vaste famille issue de composés latins de *capere*, sur lesquels a déjà joué l'apophonie : par exemple *accipere*, *acceptum*, *recevoir* ; *concipere*, *conceptum*, *concevoir* ; *decipere*, *deceptum*, *décevoir*, etc. Pour les infinitifs français, le passage de *-cipere* à *-cevoir* suppose une forte érosion (affaiblissement, au niveau du point d'articulation labial, du son *k* en *s* et passage du *p* au *v*). Les noms dérivés du supin sont plus facilement reconnaissables : *acceptation* et *acceptation*, *conception* et *concept*, *déception*, *réception*... ; mais l'érosion joue à nouveau sur les mots ainsi obtenus, faisant passer par exemple de *recepte* à *recette*.
- **Excepté, précepte.** On trouve encore la même base dans *excepté*, *intercepté*, *percepteur*, *précepteur*, *perception*, *précepte*, et un peu réduite dans *récepissé*... mots dans lesquels l'idée de *prendre* est plus ou moins explicite.



## À vous de jouer

✦	Qu'entend-on par l'expression <i>argument irrecevable</i> ? .....
✦✦	Faites la différence entre <i>acception</i> et <i>acceptation</i> . .....
✦✦✦	Comment peut-on relier à cette famille le verbe <i>captiver</i> ? .....
✦✦✦	Quels phénomènes phonétiques détectez-vous dans <i>recupérer</i> , <i>recouvrer</i> ? .....

## Le saviez-vous ?

- ✦ Par *raisonnement captieux* on entend un discours susceptible d'*emprisonner* – de *capturer* – l'interlocuteur dans un réseau d'allégations difficiles à débrouiller.
- ✦ Re parlons du *captif*. Avant la création de ce doublet savant, c'était le mot *chétif* qui s'appliquait à la personne enfermée dans une prison. Quand on s'est mis à utiliser *captif* pour dire prisonnier, il y a eu déplacement et spécialisation du mot *chétif*, pour exprimer le délabrement physique que ce statut entraîne.
- ✦ *Cabas* est un mot d'origine méridionale, comme beaucoup de ceux terminés en *-as*. Il désigne le *sac* dans lequel on peut *prendre* les objets à emporter. On perçoit encore bien l'origine *capere* dans *capsule*, moins dans *caisse* et *cassette*, qui en sont cependant issus.
- ✦ C'est encore le verbe *capere* que l'on trouve dans le verbe anglais *to catch*, *attraper* (repassé en français pour désigner un sport). On part de l'anglo-normand *chacier* (voir ci-dessus), qui subit des modifications de prononciation propres à l'anglais.

# Céder

## Accession

### Procès

#### Du latin au français

On part du verbe latin *cedere*, *cessum*, *s'avancer*, *aller*.

- **Céder.** *Cedere* est un verbe de base du vocabulaire latin puisqu'il exprime l'idée générale de *déplacement*. Directement issu de là, le verbe *céder* existe, mais dans le sens de *laisser aller* un objet, une place, un rôle... Le sens d'*aller* se perçoit mieux dans les nombreux verbes composés : *précéder*, c'est *aller devant*; *accéder*, *parvenir au but*; *procéder*, *avancer vers ce but*; *excéder*, *dépasser l'objectif*; *succéder*, *remplacer*; *intercéder*, *aller se placer entre*. *Recéder* et *rérocéder* impliquent *un mouvement en arrière*, pour *ramener* ce qui nous avait été *cedé*. Quelques verbes ont un sens plus particulier; *concéder*, c'est *faire un pas avec l'adversaire*; *décéder* est un euphémisme, dans lequel on remplace *mourir* par *s'éloigner*.
- **Cession, accès.** À un certain nombre de ces infinitifs correspondent des noms en *-cession*, régulièrement formés sur le supin : *cession*, *précession*, *accession*, *procession*, *succession*, *intercession*, *récession*, *rérocession*, *concession*. Sur ce type, sans verbe correspondant, existe *sécession*, qui implique un *mouvement d'éloignement*, de *mise à part*. Quelques noms ont une finale abrégée en *-ès* : *accès*, *procès*, *décès*, *excès* (voir ci-dessous). Mais on a aussi *antécédent* (sans verbe français correspondant), *précédent*, *excédent*. Une grande diversité de formations nominales donc.
- **Prédécesseur.** Parmi les noms, on a ceux qui désignent des agents : *prédécesseur*, *successeur*, *intercesseur*. Le *prédécesseur* peut être un *ancêtre*, un mot de forme très érodée, provenant de *ante* et *cessum*, pour dire celui qui *marche avant* (ce qu'on perçoit peut-être un peu mieux dans *ancestral*).



Terminaisons variées aussi pour les adjectifs de cette famille, selon les nuances exprimées : on a ainsi *concessif*, *excessif*, *récessif*, *successif* pour marquer un état ; *cessible*, *accessible*, pour indiquer une possibilité ; *sécessionniste* est seul de son espèce, pour marquer une propension à *s'éloigner*.

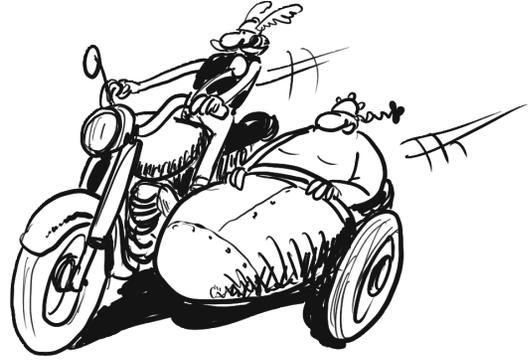
## À vous de jouer

- ✦ Expliquez les termes *procession* et *récession*. .....
- ✦✦ De quels verbes se rapprochent les noms *procès*, *décès*, *excès*? Justifiez. ....
- ✦✦✦ En génétique, qu'appelle-t-on un facteur *récessif*? .....
- ✦✦✦ Qu'y a-t-il de commun entre *le procès*, *le procédé* et *la procédure*? .....

## Le saviez-vous ?

- ✦ Le succès est, au départ, lié au verbe *succéder* : au XVII<sup>e</sup> siècle encore il signifiait de façon neutre le *résultat*, l'*issue* d'une action, celle-ci pouvant connaître *un bon ou un mauvais succès*. Puis le sens s'est orienté vers l'*issue positive* seule (même évolution que *fortune*).
- ✦ Le préfixe *sub-* a, dans notre contexte, le sens particulier de *qui vient après ou à la place de*. C'est bien ce qu'on perçoit dans *succéder*, *successeur*, *succession*, *succès*, mais aussi dans le terme plus rare *succédané*, qui signifie produit de *remplacement*.
- ✦ Le mot *sécession* a été employé pour marquer des moments historiques de *séparation*. Tout d'abord, la guerre de *Sécession* en Amérique (1861-1865), qui a failli désunir à propos d'esclavage des États... pas encore unis ! Puis le mouvement artistique de la *Sécession* à Vienne à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, dont Gustav Klimt est un éminent représentant.

# Char Charge Cargaison



## Du latin au français

À la base le nom latin *carrus*, *carri*.

### SIDE-CHAR GAULOIS

Les mots de cette famille dérivent du latin, mais celui-ci a lui-même emprunté à la langue gauloise. Rappelons d'abord que ces deux langues sont issues d'une même source indo-européenne supposée, ensuite que les Gaulois ont longtemps été installés dans le nord de l'Italie – appelée pour cette raison Gaule cisalpine – et qu'ils ont même envahi Rome en 390 avant J.-C. Les Romains ont largement emprunté le vocabulaire de l'agriculture et des transports aux Gaulois, qui possédaient probablement une avance technique en la matière. Latinisé, le mot gaulois signifiant *char de transport* a eu en français une abondante descendance. Dans celle-ci, deux groupes : le groupe en *char-* et le groupe en *car-*.

- **Char, charge.** Les mots en *char-* sont nés plutôt dans la partie nord de la France : c'est d'abord le mot *char* lui-même, promis à de nombreux avatars, du *char à banc* au *char militaire*. Et puis ses dérivés *charrette*, *charretier*, *charrier*, *charroi*, *charroyer*. En passant du contenant au contenu, on a obtenu *charretée*, mais aussi *charge*, *chargement*, *chargeur*, *décharge*, *surcharge* et leurs dérivés. *Charge*, *décharge*, *surcharge* sont ensuite passés du sens concret au sens abstrait. *Charrette* aussi parfois, par exemple pour désigner un groupe d'exclus, allusion à la *charrette* emmenant au supplice les condamnés.
- **Autocar.** Le groupe en *car-* est en partie d'origine méridionale, par exemple dans *carrosse*, *carriole*, *carrosserie*... Mais il a une autre source, passée par l'anglais, issu lui-même du dialecte anglo-normand : *car*, c'est d'abord la voiture de chemin de fer, puis la voiture routière à usage collectif. Nous conservons aujourd'hui *le car*, *l'autocar*, *le camping-car* et le *side-car*.

## À vous de jouer

- ✦ **Quels adjectifs pour les voies où peuvent circuler une *charrette*, une *automobile* ?** .....
- ✦✦ **Par quel biais peut-on relier *cargo* et *cargaison* à la famille de *char* ?** .....
- ✦✦✦ **Le mot *caricature* implique l'idée de *charge*: en quel sens?** .....
- ✦✦✦ **Que veut dire l'expression « instruire un procès à *charge* et à *décharge* » ?** .....

## Le saviez-vous ?

- ✦ Bien que ne constituant pas un moyen de transport à proprement parler, la *charrue* est à relier à cette famille. Le *charron*, fabricant ou réparateur de *chars*, naguère figure des villages ruraux, est désormais un personnage en voie de disparition.  
Le *chariot* est d'abord un *char* à quatre roues pour le transport ; mais aujourd'hui on a des *chariots* élévateurs, des *chariots* de machines à écrire, de métiers à tisser, des *chariots* de desserte, etc.  
Orthographe : *chariot* avec un seul -r n'a aucune justification autre que l'usage.
- ✦ Le *char* gaulois à quatre roues (*carrus*) a coexisté avec le *char* de course romain (*currus*), à deux roues. Ce dernier est lié à l'idée de vitesse car proche du verbe latin *currere*, *courir*.
- ✦ La *carrière* est en un premier sens un lieu où l'on extrait et taille des pierres (origine latine : *quadraria*, pierre taillée). Mais il y a une autre *carrière* (origine italienne : *carriera*, liée au gallo-latin *carrus*) ; c'est le lieu où circulent les *chars*. Dans ce deuxième cas, le mot *carrière* est ensuite passé au sens de parcours abstrait : donner *carrière* à des talents, entrer dans une *carrière*, faire *carrière*...

# Chef

## Chapeau

### Chapitre

#### Du latin au français

D'où vient le mot *chef*? La racine est le nom latin *caput*, *capitis*, la tête.

Ce mot latin veut donc dire *tête*. C'est par l'usure des siècles qu'on a abouti à *chef*. Le *f* et le *v* étant des sons très proches, la base *chef* dans certains mots se transforme en *chev-*. On peut aussi avoir *chap-* et *chep-*. On verra dans la fiche suivante que cette racine revêt encore d'autres formes.



- **Chef, couvre-chef.** Très logiquement le mot *chef* a d'abord conservé le sens de *tête*: on pouvait viser le *chef*, frapper au *chef*, opiner du *chef*... On n'emploie plus guère le mot dans ce sens, sauf si l'on veut plaisanter. Mais on peut toujours parler du *couvre-chef* pour désigner un chapeau ou un bonnet.
- **Chapeau.** Le mot *chapeau*, qui vient d'être employé, est aussi dérivé de *caput*. Si l'on remplace la personne par une colonne, le *chapeau* devient le *chapiteau*.
- **Chef-d'œuvre.** Quand le sens de *chef* passe du propre au figuré, on trouve le *chef-d'œuvre*, le *chef-lieu*: *chef* indique alors une position éminente, une tête de classement.
- **Achever.** Par évolution sémantique, le mot *chef* a pris le sens de *bout*. Sous sa forme *chev-*, on le trouve dans *achever* et ses composés ou dérivés comme *parachever*. *Achever* une œuvre, c'est la mener jusqu'au *bout*. Et *achever* un animal, c'est l'emmener au *bout* de sa vie.

- **Oui chef.** Mais ce n'est plus la plupart du temps dans un sens physique que l'on emploie aujourd'hui le mot *chef*: le *chef* n'est plus la partie supérieure de la personne – le mot *tête* remplit ce rôle, on en parlera plus loin – c'est une personne supérieure, que ce soit à l'armée, à la cuisine, en musique, etc. « *Oui chef, bien chef!* »

## À vous de jouer

◆	Qu'est-ce qui pousse sur le <i>chef</i> au sens de <i>tête</i> ?.....
◆◆	Comment s'appelle le meuble placé à la <i>tête</i> du lit?.....
◆◆◆	Le mot trouvé ci-dessus a un autre sens: lequel? Est-ce justifié? .....
◆◆◆◆	Comment s'appelle l'ensemble des <i>têtes</i> de bétail que possède un éleveur?.....

## Le saviez-vous ?

- ✦ Le mot *chapitre* est connu comme la partie d'un livre. Dans l'usage courant et actuel, on a tendance à considérer que le mot désigne le corps entier de cette partie, alors qu'il fait plutôt référence à la *tête de chapitre* et éventuellement à son titre. Mais *chapitre* a un autre sens : c'est le groupe de chanoines placé à la *tête* d'une cathédrale ou collégiale. Chacun d'eux peut s'y exprimer : il a *voix au chapitre*; et le plus gradé d'entre eux peut se permettre de *chapitrer* les autres par ses remontrances.
- ✦ Une commune de Loire-Atlantique s'appelle *Saint-Michel-Chef-Chef*. Ce double *chef* fait parfois sourire ceux qui n'en connaissent pas l'origine. *Chef-Chef*, c'est l'abréviation de *chefcier-chef* (ou *chevecier-chef*): dans une communauté religieuse médiévale, un moine avait pour fonction de *chevir*, de s'occuper de la *chevance*. Autrement dit de veiller au *capital* (voir page suivante), qui provenait de chaque *chef* de famille. Le Pont de *Cheviré* sur la Loire à Nantes porte un nom qui pourrait se rattacher à la même racine. Ce verbe *chevir*, rencontré encore chez Molière, n'est plus usité.